

EPSY AD 2.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPSY - Olsztyn - Mazury		

EPSY AD 2.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
-------------	--	--

1.	ARP - współrzędne i lokalizacja 53°28'55"N 020°56'16"E - linia centralna RWY, 1250 m od THR 01.	ARP - coordinates and site at AD 53°28'55"N 020°56'16"E - centre line of RWY, 1250 m from THR 01.
2.	Odległość, kierunek od miasta 7,8 km (4,2 NM) na południe od Szczytna	Direction and distance from city 7.8 km (4.2 NM) to the south of Szczytno city
3.	Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia 464 ft/24.1°C	Elevation/Reference temperature 464 ft/24.1°C
4.	Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska 99 ft	Geoid undulation at AD ELEV PSN 99 ft
5.	Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka 6°E (2020)/10'E	MAG VAR/Annual change 6°E (2020)/10'E
6.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej Warmia i Mazury Sp. z o. o. Lotnisko Olsztyn-Mazury Szymany 150 12-100 Szczytno Tel.: +48-89-544-3400 Faks: +48-89-544-3400 www.mazuryairport.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address Warmia i Mazury Sp. z o. o. Lotnisko Olsztyn-Mazury Szymany 150 12-100 Szczytno Phone:+48-89-544-3400 Fax:+48-89-544-3400 www.mazuryairport.pl
7.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) IFR/VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) IFR/VFR
8.	Uwagi <u>Informacja lotniskowa</u> Tel.: +48-89-544-3434 E-mail: handling.travel@mazuryairport.pl <u>AFIS / TWR</u> TWR: +48-89-544-3416 AFIS: +48-89-544-3415 E-mail: afis@mazuryairport.pl <u>Dyżurny Portu</u> Tel.: +48-89-544-3410 Tel. kom.: +48-885-100-944 E-mail: dyzurny.operacyjny@mazuryairport.pl <u>Dyrektor Operacyjny</u> Tel. kom.: +48-793-290-431 E-mail: s.ochman@mazuryairport.pl <u>Biuro ds. ochrony</u> Tel. kom.: +48-885-101-175 E-mail: k.szajowski@mazuryairport.pl dowodca.sol@mazuryairport.pl	Remarks <u>Aerodrome information</u> Phone: +48-89-544-3434 E-mail: handling.travel@mazuryairport.pl <u>AFIS / TWR</u> TWR: +48-89-544-3416 AFIS: +48-89-544-3415 E-mail: afis@mazuryairport.pl <u>Airport Duty Officer</u> Phone: +48-89-544-3410 Mobile: +48-885-100-944 E-mail: dyzurny.operacyjny@mazuryairport.pl <u>Operations Director</u> Mobile: +48-793-290-431 E-mail: s.ochman@mazuryairport.pl <u>Airport Security Service</u> Mobile: +48-885-101-175 E-mail: k.szajowski@mazuryairport.pl dowodca.sol@mazuryairport.pl

EPSY AD 2.3	GODZINY PRACY (UTC ¹)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹)
-------------	-----------------------------------	---------------------------------------

1.	Zarządzający lotniskiem MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)	Aerodrome Administration MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)
2.	Służby celne oraz imigracyjne H24	Customs and immigration H24
3.	Służby medyczne i sanitarne MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)	Health and sanitation MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)
4.	Służba Informacji Lotniczej NIL	AIS NIL
5.	Biuro Odpraw Załóg NIL	ATS Reporting Office (ARO) NIL
6.	Biuro odpraw MET H24	MET briefing Office H24

7.	ATS MON 0800-2230 (0700-2130) TUE 0800-2130 (0700-2030) WED-THU 0800-1900 (0700-1800) FRI 0800-2230 (0700-2130) SAT-SUN 0800-1900 (0700-1800) AFIS: poza godzinami pracy TWR.	ATS MON 0800-2230 (0700-2130) TUE 0800-2130 (0700-2030) WED-THU 0800-1900 (0700-1800) FRI 0800-2230 (0700-2130) SAT-SUN 0800-1900 (0700-1800) AFIS: outside TWR working hours.
8.	Tankowanie MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)	Fuelling MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)
9.	Obsługa naziemna MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)	Handling MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400)
10.	Ochrona H24	Security H24
11.	Odladzanie 15 OCT - 15 APR MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400) W pozostałym okresie usługa odladzania dostępna na żądanie z minimum 60-minutowym wyprzedzeniem przed odlotem.	De-icing 15 OCT - 15 APR MON, FRI, SUN 1000-2200 (0900-2100) TUE-THU, SAT 0700-1500 (0600-1400) During the remaining period, the de-icing service is available on request minimum 60 minutes in advance before departure.
12.	Uwagi Aktualne godziny pracy TWR i AFIS podawane są w NOTAM. 1) - patrz GEN 2.1.	Remarks Current working hours of TWR and AFIS are published by NOTAM. 1) - see GEN 2.1.

EPSY AD 2.4	ŚLUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
-------------	---------------------------------	----------------------------------

1.	Środki załadowcze wózek bagażowy - 10 schody ciągnane - 3 ciągnik elektryczny - 4 taśmociąg elektryczny - 1 schody samojezdne - 1 taśmociąg spalinowy - 1 urządzenie "Ambulift" dla niepełnosprawnych pasażerów na wózkach inwalidzkich	Cargo-handling facilities baggage carts - 10 towable passenger stairs - 3 electric tow tractor - 4 electric conveyor - 1 self-propelled passenger stairs - 1 conveyor belt loader - 1 "Ambulift" device for disabled passengers on wheelchairs
2.	Rodzaje paliwa i oleju JET A-1, AVGAS 100LL.	Fuel/Oil types JET A-1, AVGAS 100LL.
3.	Urządzenia do tankowania/Pojemność cysterna - 18000 l, stacja do tankowania AVGAS - 20000 l	Fuelling facilities/Capacity tank truck - 18000 l, AVGAS fuel station - 20000 l
4.	Urządzenia do odladzania Safeaero Typhoon - 2	De-icing facilities Safeaero Typhoon - 2
5.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych NIL	Hangar space for visiting aircraft NIL
6.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
7.	Uwagi Obsługa naziemna EPSY Tel.: +48-89-544-3422 Tel. kom.: +48-885-100-982 E-mail: handling@mazuryairport.pl Tankowanie Tel. kom.: +48-724-888-085 E-mail: t.kalinowski@mazuryairport.pl	Remarks Handling EPSY Phone: +48-89-544-3422 Mobile: +48-885-100-982 E-mail: handling@mazuryairport.pl Fuelling Mobile: +48-724-888-085 E-mail: t.kalinowski@mazuryairport.pl

EPSY AD 2.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
-------------	--------------------------	----------------------

1.	Hotele W Szczytnie, Olsztynie i Warchałach.	Hotels In Szczytno, Olsztyn and Warchały.
2.	Restauracje Restauracje w Szczytnie i Olsztynie.	Restaurants Restaurants in Szczytno and Olsztyn.
3.	Środki transportu Szynobus (stacja przy terminalu), taksówki, wypożyczalnia samochodów, komunikacja miejska PKS, busy Olsztyn-Warszawa.	Transportation Train (next to the terminal), taxi, car rental, Polish bus transport operator (PKS), Olsztyn-Warszawa buses.
4.	Pomoc medyczna Pierwsza pomoc przedmedyczna na lotnisku. Szpitale, pogotowie, poradnie specjalistyczne w mieście Szczytno.	Medical facilities First-aid room at the AD. Hospitals, emergency ambulance service, specialist clinics in Szczytno.
5.	Usługi bankowe i pocztowe W Szczytnie i Olsztynie. Bankomat w terminalu pasażerskim.	Bank and Post office In Szczytno and Olsztyn. Cash dispenser at the passenger terminal.

6.	Informacja turystyczna Lokalna Organizacja Turystyczna Powiatu Szczycieńskiego, tel.: +48-89-676-0999	Tourist office The Tourist Office for the Szczycieński District, phone: +48-89-676-0999
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPSY AD 2.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWOŻAROWE	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
--------------------	---	--

1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej CAT 5 ICAO (CAT 7 ICAO O/R, okres oczekiwania 2h)	Aerodrome category for fire fighting CAT 5 ICAO (CAT 7 ICAO O/R, waiting time 2h)
2.	Wyposażenie ratownicze pojazd ratowniczo-gaśniczy - 2; pojazd operacyjny - 1.	Rescue equipment rescue and fire fighting vehicle - 2; operational vehicle - 1.
3.	Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych ACFT do kategorii D (A310, B752) do max masy 150 t O/R.	Capability for removal of disabled aircraft ACFTs up to D cat. (A310, B752) up to 150 t O/R.
4.	Uwagi Lotniskowa Straż Ratowniczo-Gaśnicza Tel./faks: +48-89-544-3473 E-mail: lsrg@mazuryairport.pl	Remarks Rescue and Fire Fighting Service Phone/fax: +48-89-544-3473 E-mail: lsrg@mazuryairport.pl

EPSY AD 2.7	OCENA WARUNKÓW NA DRODZE STARTOWEJ I RAPORTOWANIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESSMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN
--------------------	--	--

1.	Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania - oczyszczarka ciągniona - 4, - oczyszczarka/polewaczka/posypywarka - 1, - plug wimikowy - 1, - polewaczko-zraszarka - 1, - mała oczyszczarka - 1, - zestaw do oczyszczania lamp lotniskowych - 1.	Type(s) of clearing equipment - towable runway sweeper - 4, - runway sweeper/sprayer/sprinkler - 1, - rotary plough - 1, - sprinkler - 1, - small cleaner - 1, - cleaning kit for aerodrome lamps - 1.
2.	Kolejność oczyszczania 1. RWY w użyciu, 2. TWY B, 3. APN 1, 4. pozostałe TWY, 5. pozostałe APN, 6. drogi serwisowe. W razie zaistnienia specjalnych okoliczności, wymieniona wyżej kolejność może ulec zmianie, z wyjątkiem drogi startowej w użyciu.	Clearance priorities 1. RWY in use, 2. TWY B, 3. APN 1, 4. other TWYs, 5. other APNs, 6. service roads. Due to special local circumstances, the above described sequence may be changed with the exception of runway in use.
3.	Użycie materiałów do oczyszczania pola ruchu naziemnego NIL	Use of material for movement area surface treatment NIL
4.	Drogi startowe specjalnie przygotowane do warunków zimowych NIL	Specially prepared winter runway NIL
5.	Uwagi Warunki śniegowe i oblodzenie podawane w SNOWTAM. Urządzenia do pomiaru współczynnika hamowania: VERICOM RFM4000X Runway Friction Meter.	Remarks Ice and snow conditions promulgated by SNOWTAM. Braking rate measuring devices: VERICOM RFM4000X Runway Friction Meter.

EPSY AD 2.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA
--------------------	---	--

1.	Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych APN 1 - CONC, PCN 58 R/A/W/T APN 2 HELI - CONC/ASPH, PCN 35 F/B/X/T APN 3 - CONC, PCN 30 R/B/X/T APN 4 - CONC, PCN 30 R/B/X/T	Designation, surface and strength of aprons APN 1 - CONC, PCN 58 R/A/W/T APN 2 HELI - CONC/ASPH, PCN 35 F/B/X/T APN 3 - CONC, PCN 30 R/B/X/T APN 4 - CONC, PCN 30 R/B/X/T
2.	Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania TWY B - 26 m, CONC/ASPH, PCN 63 F/B/X/T (dla samolotów o kodzie C) TWY P - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (dla samolotów o kodzie A z napędem śmigłowym) TWY R - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (dla samolotów o kodzie A z napędem śmigłowym) TWY S - 10 m, NIL TWY T1 - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (dla samolotów o kodzie A z napędem śmigłowym) TWY T2 - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (dla samolotów o kodzie A z napędem śmigłowym)	Designation, width, surface and strength of taxiways TWY B - 26 m, CONC/ASPH, PCN 63 F/B/X/T (reference code C aircraft) TWY P - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (reference code A propeller-driven aeroplanes) TWY R - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (reference code A propeller-driven aeroplanes) TWY S - 10 m, NIL TWY T1 - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (reference code A propeller-driven aeroplanes) TWY T2 - 11 m, CONC, PCN 30 R/B/X/T (reference code A propeller-driven aeroplanes)

3.	Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza APN 1 ELEV 458 ft APN 2 HELI ELEV 463 ft APN 3 ELEV 463 ft APN 4 ELEV 463 ft	Location and elevation of altimeter checkpoints APN 1 ELEV 458 ft APN 2 HELI ELEV 463 ft APN 3 ELEV 463 ft APN 4 ELEV 463 ft
4.	Lokalizacja punktów sprawdzania VOR NIL	Location of VOR checkpoints NIL
5.	Pozycja punktów kontroli wskazań INS Patrz AD 2 EPSY 1-1-1.	Position of INS checkpoints See AD 2 EPSY 1-1-1.
6.	Uwagi 2.8.2 - TWY S - powietrzna TWY. Na APN 4 i TWY P stanowisko statku zagrożonego – patrz AD 2 EPSY 1-1-1.	Remarks 2.8.2 - TWY S - air TWY. Isolated aircraft parking position available on APN 4 and TWY P - see AD 2 EPSY 1-1-1.

EPSY AD 2.9	SYSTEM STEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM ORAZ OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
-------------	--	--

1.	Opis stosowanych znaków identyfikacyjnych stanowisk postojowych, linii naprowadzania na drogach kołowania oraz wizualnego systemu dokowania/parkowania na stanowiskach postojowych statków powietrznych Oznakowanie poziome i pionowe.	Use of aircraft stand identification signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system at aircraft stands Markings and signs.
2.	Opis oznakowania i świateł dróg startowych i dróg kołowania <u>Oznakowanie dzienne:</u> 1. RWY: THR, TDZ, osi centralnej, płaszczyzny do zawracania. 2. TWY B: osi, krawędzi, miejsce oczekiwania przed drogą startową. 3. TWY S: osi, krawędzi, miejsce oczekiwania przed drogą startową. 4. TWY P: osi, krawędzi, miejsce oczekiwania przed drogą startową, pośrednie miejsce oczekiwania. 5. TWY R: osi, krawędzi, miejsce oczekiwania przed drogą startową, pośrednie miejsce oczekiwania. 6. TWY T1, T2: osi, krawędzi, pośrednie miejsce oczekiwania. <u>Światła:</u> 1. RWY: Patrz punkt EPSY AD 2.14. 2. TWY: Patrz punkt EPSY AD 2.15.3.	RWY and TWY markings and lights <u>Day marking:</u> 1. RWY: THR, TDZ, centre line, turn pad. 2. TWY B: centre line, edge, runway holding position. 3. TWY S: centre line, edge, runway holding position. 4. TWY P: centre line, edge, runway holding position, intermediate holding position. 5. TWY R: centre line, edge, runway holding position, intermediate holding position. 6. TWY T1, T2: centre line, edge, intermediate holding position. <u>Lights:</u> 1. RWY: See point EPSY AD 2.14. 2. TWY: See point EPSY AD 2.15.3.
3.	Poprzeczki zatrzymania NIL	Stop bars NIL
4.	Uwagi Oświetlenie krawędziowe APN 2 HELI w fazie testów - nie do użytku operacyjnego.	Remarks APN 2 HELI edge lighting in test - not for operational use.

EPSY AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	------------------------------	----------------------------

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas							
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
					AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7	8
19/APCH	Antena monitorująca ILS LOC/ILS LOC monitoring antenna	SY052-2019-52	53°29'38.9" N	020°56'40.4" E	7	472	TAK/TAK, YES/YES
19/APCH	ILS LOC/ILS LOC	SY051-2019-51	53°29'42.0" N	020°56'42.0" E	10	475	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	SY001-2015-1	53°28'22.7" N	020°56'04.6" E	23	462	TAK/TAK, YES/YES
RVR/RVR	SY006-2015-6	53°28'23.8" N	020°56'05.2" E	11	449	TAK/NIE, YES/NO
Maszt/Mast	SY004-2015-4	53°28'23.9" N	020°56'05.3" E	37	475	TAK/TAK, YES/YES
Maszt/Mast	SY005-2015-5	53°28'24.0" N	020°56'05.2" E	9	447	TAK/NIE, YES/NO
Antena monitorująca ILS GP/DME/ILS GP / DME monitoring antenna	SY011-2015-11	53°28'25.3" N	020°55'52.4" E	17	456	TAK/TAK, YES/YES
PAPI 01/PAPI 01	SY044-2017-44	53°28'26.9" N	020°55'57.2" E	4	440	TAK/NIE, YES/NO
ICE ALERT 01/ICE ALERT 01	SY045-2017-45	53°28'27.7" N	020°55'56.0" E	7	443	TAK/TAK, YES/YES
ILS GP/DME/ILS GP/DME	SY003-2015-3	53°28'27.7" N	020°55'53.7" E	48	484	TAK/TAK, YES/YES
ICE ALERT ARP/ICE ALERT ARP	SY046-2017-46	53°28'55.4" N	020°56'11.5" E	8	464	TAK/TAK, YES/YES
RVR ARP/RVR ARP	SY049-2017-49	53°28'55.8" N	020°56'09.6" E	10	465	TAK/TAK, YES/YES
Las/Forest	SY035-2017-35	53°28'57.8" N	020°54'08.5" E	94	619	NIE/NIE, NO/NO

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Las/Forest	SY038-2017-38	53°29'09.0" N	020°54'17.5" E	78	619	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY032-2017-32	53°29'09.9" N	020°54'07.8" E	86	627	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY040-2017-40	53°29'10.2" N	020°54'43.2" E	105	614	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY039-2017-39	53°29'13.8" N	020°54'25.7" E	92	617	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY037-2017-37	53°29'14.5" N	020°53'55.5" E	64	622	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY031-2017-31	53°29'18.3" N	020°54'16.7" E	87	629	NIE/NIE, NO/NO
Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	SY002-2015-2	53°29'21.5" N	020°56'37.5" E	23	487	TAK/TAK, YES/YES
AWOS 2/AWOS 2	SY048-2017-48	53°29'22.1" N	020°56'37.8" E	36	496	TAK/TAK, YES/YES
RVR 19/RVR 19	SY050-2017-50	53°29'22.2" N	020°56'37.9" E	9	470	TAK/NIE, YES/NO
PAPI/PAPI	SY007-2015-7	53°29'22.8" N	020°56'34.4" E	4	467	TAK/NIE, YES/NO
Las/Forest	SY026-2017-26	53°29'24.0" N	020°53'52.5" E	78	644	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY036-2017-36	53°29'24.3" N	020°54'04.3" E	74	632	NIE/NIE, NO/NO
ICE ALERT 19/ICE ALERT 19	SY047-2017-47	53°29'24.7" N	020°56'27.9" E	8	471	TAK/TAK, YES/YES
Las/Forest	SY043-2017-43	53°29'26.9" N	020°55'23.0" E	114	606	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY025-2017-25	53°29'29.1" N	020°54'01.9" E	84	650	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY027-2017-27	53°29'32.2" N	020°53'48.6" E	99	640	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY028-2017-28	53°29'32.3" N	020°53'32.1" E	94	635	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY042-2017-42	53°29'34.8" N	020°55'16.5" E	114	606	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY029-2017-29	53°29'35.3" N	020°53'56.2" E	78	635	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY030-2017-30	53°29'36.5" N	020°53'35.0" E	91	632	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY033-2017-33	53°29'40.6" N	020°53'52.0" E	86	627	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY041-2017-41	53°29'46.1" N	020°54'50.8" E	115	607	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest	SY034-2017-34	53°30'30.5" N	020°58'16.6" E	128	621	NIE/NIE, NO/NO

Uwagi	Remarks
1. Brak danych o rodzaju i kolorze oświetlenia dla publikowanych w pkt. AD 2.10 przeszkód oraz w cyfrowym zbiorze danych o przeszkodach lotniczych – patrz www.ais.pansa.pl/eTOD . 2. Publikowane informacje o przeszkodach lotniczych w strefie 2 dotyczą jedynie przeszkód, które przebijają powierzchnie ograniczające (OLS). 3. Przeszkody w strefie 3 – NIL.	1. No data available on the type and colour of obstacle lighting for obstacles published at item AD 2.10 and in the Obstacle Data Set – see www.ais.pansa.pl/eTOD . 2. The published information on Area 2 obstacles covers only obstacles penetrating the Obstacle Limitation Surfaces (OLS). 3. Area 3 obstacles – NIL.

EPSY AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE (UTC ¹)	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED (UTC ¹)
--------------	---	---

1.	Nazwa powiązanego biura meteorologicznego Lotniskowe Biuro Meteorologiczne Olsztyn-Mazury.	Name of the associated meteorological office Aerodrome MET Office Olsztyn - Mazury.
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24 / NIL	Hours of service/MET Office outside hours H24 / NIL
3.	Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności Lotniskowe Biuro Meteorologiczne Olsztyn - Mazury/9 HR	Office responsible for TAF preparation/Periods of validity Aerodrome MET Office Olsztyn - Mazury/9 HR
4.	Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami NIL	Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance NIL
5.	Odprawy przedstartowe Konsultacje osobiste lub telefoniczne. Tel.: +48-89-544-3418 Tel. kom.: +48-571-315-076	Briefing and consultation provided Personal or telephone consultation. Phone: +48-89-544-3418 Mobile: +48-571-315-076
6.	Dokumentacja i stosowane języki METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, ostrzeżenia lotniskowe, mapy. Pl, En	Flight documentation/Language used METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, aerodrome warnings, charts. Pl, En
7.	Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie O/R SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Dane radarowe, zdjęcia satelitarne.	Charts and other information available for briefing or consultation O/R SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530 Radar data, satellite images.
8.	Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji Faks, Internet.	Supplementary equipment available for providing information Fax, Internet.
9.	Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET TWR/AFIS	ATS units provided with MET information TWR/AFIS
10.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) ¹⁾ - patrz GEN 2.1 Tel.: +48-89-544-3418 Tel. kom.: +48-571-315-076 E-mail: meteo@mazuryairport.pl	Additional information (limitation of services, etc.) ¹⁾ - see GEN 2.1 Phone: +48-89-544-3418 Mobile: +48-571-315-076 E-mail: meteo@mazuryairport.pl

EPSY AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
---------------------	---	--

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progów (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom prog i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
01	19.00°GEO	2500 x 45	RWY: PCN 63 F/B/X/T. CONC/ASPH	53°28'16.36"N 020°55'54.22"E 99.0	440.0 439.0
19	199.00°GEO	2500 x 45	RWY: PCN 63 F/B/X/T. CONC/ASPH	53°29'33.07"N 020°56'37.17"E 99.0	464.0 463.0

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
01	Patrz/See AD 2 EPSY 2-1-1	NIL	NIL	2760 x 300	240 x 120	NIL
19	Patrz/See AD 2 EPSY 2-1-1	NIL	NIL	2760 x 300	240 x 120	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
Pobocza RWY o szerokości 7,5 m - CONC/ASPH.	RWY shoulders width 7.5 m - CONC/ASPH.
01) - NIL	01) - NIL
19) - NIL	19) - NIL

EPSY AD 2.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES
---------------------	-----------------------------	---------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
01	2500	2500	2500	2500
19	2500	2500	2500	2500

EPSY AD 2.13.1	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES
-----------------------	--	--

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
01	R	755	755	755
19	R	1734	1734	1734
19	P	1985	1985	1985

EPSY AD 2.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
---------------------	--	-------------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progów THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
01	ALPA-ATA, cat. I	900 m LIH	G	G	PAPI 3° left	57	NIL
19	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3.5° left	55	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	Kolor/Colour	LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
01	NIL	NIL	2500 m / 50 m	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 -2500 m: Y LIH	R	NIL
19	NIL	NIL	2500 m / 50 m	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 -2500 m: Y LIH	R	NIL

Uwagi	Remarks

NIL	NIL
-----	-----

EPSY AD 2.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
--------------	-----------------------------------	--

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru LDI: NIL / Anemometr: patrz pkt 2.10.	LDI location and LGT/Anemometer location and LGT LDI: NIL / Anemometer: see point 2.10.
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania Krawędziowe - TWY B. Światła krawędziowe TWY na płaszczyznach do zawracania na RWY.	TWY edge and centre line lighting Edge - TWY B. TWY edge lights on RWY turn pad.
4.	Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania Zasilanie zgodne z wymogami ICAO. Przełączanie bezprzerwowe (0 sek.).	Secondary power supply/Switch over time Secondary power supply conforms with ICAO requirements. Switch-over time uninterruptible (0 sec).
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPSY AD 2.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
--------------	-----------------------------	-------------------------

1.	Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy 53°29'17,26" N 020°56'00,18"E 99,1 ft	Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation 53°29'17.26" N 020°56'00.18"E 99.1 ft
2.	Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft) 463	TLOF and/or FATO elevation (ft) 463
3.	Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie 40 x 40 m ASPH/CONC PCN 35 F/B/X/T	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking 40 x 40 m ASPH/CONC PCN 35 F/B/X/T
4.	Azymuty geograficzne FATO NIL	True BRGs of FATO NIL
5.	Rozporządzone długości deklarowane NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Procedury dla śmigłowców: patrz punkt 2.22. Maksymalny dopuszczalny typ śmigłowca na TWY S i APN 2: Mi-8.	Remarks Procedures for helicopters: see point 2.22. The maximum allowed type of helicopter on TWY S and APN 2: Mi-8.

EPSY AD 2.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
--------------	-----------------------------------	-------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
OLSZTYN/Mazury ATZ Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53°38'46"N 020°57'22"E 53°36'21"N 021°06'45"E 53°29'21"N 021°05'37"E 53°25'31"N 021°03'48"E 53°17'57"N 020°56'02"E 53°19'49"N 020°46'46"E 53°28'21"N 020°46'35"E 53°32'40"N 020°49'13"E 53°38'46"N 020°57'22"E	3500 ft GND	[G]	MAZURY INFORMACJA (118.030 MHz) PL MAZURY INFORMATION (118.030 MHz) EN MAZURY RADIO (118.030 MHz) PL,EN
Olsztyn-Mazury CTR Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53°38'46"N 020°57'22"E 53°36'21"N 021°06'45"E 53°29'21"N 021°05'37"E 53°25'31"N 021°03'48"E 53°17'57"N 020°56'02"E 53°19'49"N 020°46'46"E 53°28'21"N 020°46'35"E 53°32'40"N 020°49'13"E 53°38'46"N 020°57'22"E	1500 ft GND	[D]	MAZURY WIEŻA (118.030 MHz) PL MAZURY TOWER (118.030 MHz) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	---	--------------

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSY AD 2.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
--------------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency MHz	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹⁾)
1	2	3	4	5	6
-	MAZURY RADIO	118.030	-	-	MAZURY RADIO dostępne w godzinach pracy lotniska, gdy nie jest zapewniana służba AFIS lub ATC./MAZURY RADIO available during AD operational hours when AFIS or ATC are not provided.
TWR	MAZURY WIEŻA MAZURY TOWER	118.030	-	-	MON 0800-2230 (0700-2130) TUE 0800-2130 (0700-2030) WED-THU 0800-1900 (0700-1800) FRI 0800-2230 (0700-2130) SAT-SUN 0800-1900 (0700-1800)
AFIS	MAZURY INFORMACJA MAZURY INFORMATION	118.030	-	-	AFIS: poza godzinami pracy TWR./AFIS: outside TWR working hours.

Uwagi	Remarks
¹⁾ - patrz GEN 2.1. Aktualne godziny pracy TWR i AFIS podawane są w NOTAM. Państwowy statek powietrzny w celu nawiązania łączności w przestrzeni niekontrolowanej ATZ EPSY ze służbą AFIS jest zobowiązany posiadać radiostację VHF o odstępnie kanałowym 8,33 kHz z wyjątkiem sytuacji awaryjnych w przypadku których dopuszcza się możliwość użycia częstotliwości w niebezpieczeństwie 121,500 MHz.	¹⁾ - see GEN 2.1. Actual working hours of TWR and AFIS are published by NOTAM. In order to establish radio communication within the EPSY ATZ, a state aircraft is obliged to carry a 8.33 kHz VHF radio, except for emergency situations where the emergency frequency 121.500 MHz may be used.

EPSY AD 2.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS
--------------	--	-----------------------------------

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość /kanał FREQ/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
DME	SZY	CH18X	H24	53°28'27.7" N 020°55'53.7" E	150 m AMSL	Wyznaczone pokrycie operacyjne: 44 NM (@2000 ft). Designated operational coverage: 44 NM (@2000 ft).Organ odpowiedzialny: Warmia i Mazury Sp. z o.o. Organization authority: Warmia i Mazury Sp. z o.o.
DVOR/DME (6°E/Jul 16)	SYN	111.050 MHz CH47Y	H24	53°36'25.7" N 021°00'33.2" E	180 m AMSL	Wyznaczone pokrycie operacyjne: 100 NM (do FL500). Designated operational coverage: 100 NM (up to FL500).
ILS GP	-	334.700 MHz	H24	53°28'27.7" N 020°55'53.7" E	---	Pokrycie zgodne z Załącznikiem 10 ICAO tom I. Coverage in accordance with ICAO Annex 10 Vol. I. RDH: 53 ft GP 3.0°Organ odpowiedzialny: Warmia i Mazury Sp. z o.o. Organization authority: Warmia i Mazury Sp. z o.o.

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość /kanał FREQ/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
ILS LOC (6°E/Aug 20) CAT. I	SZY	108.100 MHz	H24	53°29'42.0" N 020°56'42.2" E	---	Pokrycie zgodne z Załącznikiem 10 ICAO tom I. Coverage in accordance with ICAO Annex 10 Vol. I. Organ odpowiedzialny: Warmia i Mazury Sp. z o.o. Organization authority: Warmia i Mazury Sp. z o.o.

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL
---	--	-----

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSY AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY LOTNISKOWE	LOCAL AERODROME REGULATIONS
--------------	-----------------------------	-----------------------------

Załoga statku powietrznego nawiązuje łączność ze służbami ruchu lotniczego lotniska Olsztyn - Mazury w celu uzyskania informacji o dostępności stanowisk postojowych oraz zgłoszenia zamiaru tankowania po lądowaniu na lotnisku Olsztyn - Mazury.

Na lotnisku obowiązuje dla pasażerów wsiadających i wysiadających wyłącznie ruch autobusowy i ruch pieszy w asyście pracowników Działu Obsługi Naziemnej. Statki powietrzne mogą się poruszać po APN wyłącznie zgodnie z oznakowaniem poziomym i/lub instrukcjami podawanymi przez koordynatora ruchu naziemnego.

Koordynator ruchu naziemnego może przerwać manewr lub zabronić jego wykonania, jeżeli zagrożone jest bezpieczeństwo lub wymaga tego sytuacja ruchowa na płycie.

Przed uruchomieniem silnika/silników na stanowisku postojowym załoga statku powietrznego nawiązuje łączność ze służbami ruchu lotniczego lotniska Olsztyn - Mazury w celu uzyskania zgody na uruchomienie oraz zezwolenie na lot podając następujące dane:

- znak wywoławczy statku powietrznego,
- numer stanowiska postojowego,
- informacje niezbędne do odbycia lotu.

ODŁADZANIE STATKÓW POWIETRZNYCH

Odladzanie statków powietrznych może odbywać się na APN 1 (nie więcej niż jeden statek powietrzny w tym samym czasie) wyłącznie przy wyłączonych silnikach. Stanowisko jest oświetlone i dostępne w godzinach pracy lotniska Olsztyn - Mazury.

Potrzebę odladzania należy zgłosić do agenta handlingowego co najmniej 25 minut przed czasem odkolowywania.

PORUSZANIE SIĘ PO PŁYTACH POSTOJOWYCH

Przemieszczanie się po płycie postojowej lotniska (załoga i pasażerowie) tylko w asyście pracowników lotniska. Poza APN 1 korzystanie z transportu naziemnego obowiązkowe.

Zakaz poruszania się załóg statków powietrznych bez kamizelki odbłaskowej po płycie postojowej.

ZEZWOLENIA NA WYPYCHANIE, URUCHOMIENIE SILNIKÓW ORAZ KOŁOWANIE

Przed uruchomieniem silników należy upewnić się, że obsługa statku powietrznego została zakończona. Służby ruchu lotniczego informują Dyżurnego Operacyjnego Portu o wydaniu zgody na uruchomienie silników, operacje push-back, power-back oraz wykolowanie ze stanowiska postojowego statków powietrznych.

PROCEDURY KOŁOWANIA, PARKOWANIA I WYPYCHANIA

The flight crew shall establish radio contact with the ATC of Olsztyn - Mazury aerodrome to obtain details on the availability of parking stands and to notify their intention to refuel after landing at Olsztyn - Mazury aerodrome.

Boarding and disembarking passengers must only move by bus or on foot with the assistance of ground handling staff. Aircraft are to move on the APN in accordance with markings and/or marshaller guidance only.

The marshaller can stop or forbid a manoeuvre if safety is endangered or traffic situation on the APN requires so.

Before engine start-up on a parking stand, the flight crew shall establish radio contact with the ATC of Olsztyn - Mazury aerodrome to obtain clearance for start-up and flight, providing the following details:

- aircraft call sign,
- parking stand number,
- information necessary for flight.

AIRCRAFT DE-ICING

Aircraft de-icing may be carried out on APN 1 (not more than one aircraft at the same time) only with engines turned off. The stand is lighted and available during the working hours of Olsztyn - Mazury aerodrome.

The need for de-icing shall be notified at least 25 minutes before the off-block time.

MOVING ON APRONS

Movement on the apron (crews and passengers) is permitted only when accompanied by aerodrome staff. Outside APN 1 surface transport is mandatory.

It is forbidden for flight crew to move on the apron without a high visibility vest.

PUSH-BACK, START-UP AND TAXI CLEARANCE

Before startup it must be ensured that aircraft handling is finished. The ATS inform the Airport Duty Officer on clearance for start-up, push-back, power-back and exiting of aircraft from the parking stand.

TAXIING, PARKING AND PUSH-BACK PROCEDURE

W przypadku gdy zaplanowane ustawienie statku powietrznego lub procedura wkołowania lub wykołowania jest niezgodna z oznakowaniem poziomym odbywa się zawsze według wskazań i pod nadzorem koordynatora ruchu naziemnego. Manewrowanie statków powietrznych na płytach postojowych tylko przy użyciu minimalnej mocy silników. Parkowanie statków powietrznych zawsze z kołami zabezpieczonymi podstawkami przez upoważnionego pracownika portu lotniczego.

Przewoźnicy powinni upewnić się, czy lotnisko Olsztyn - Mazury dysponuje dyszlem holowniczym dla danego typu statku powietrznego oraz w przypadku braku centralnego rozłączania sterowania przednią gołonią, szpilki do rozłączania sterowania. Jeżeli brak jest takiego dyszla na lotnisku i/lub brak szpilki do rozłączania sterowania (bypass pin), przewoźnik zobowiązany jest do ich posiadania na pokładzie lub posiadania uzgodnionej z agentem obsługi naziemnej procedury wypychania (przeciągania) samolotu w inne miejsce.

Dopuszcza się wycofywanie na silnikach (power-back) statków powietrznych nie większych niż ATR 72. Power-back wyłącznie w asyście koordynatora ruchu naziemnego.

Po TWY P, R, T1, T2 oraz na APN 3 i APN 4 kołowanie po zachodzie słońca w asyście "Follow Me" jest obowiązkowe.

OPERACJE STATKÓW POWIETRZNYCH O KRYTYCZNYCH PARAMETRACH

Kod referencyjny lotniska Olsztyn-Mazury to 4C ICAO. Operacje samolotów o wyższej literze kodu są dopuszczalne wyłącznie po otrzymaniu zgody od Zarządzającego Lotniskiem (Dyżurny Operacyjny Portu – e-mail: dyzurny.operacyjny@mazuryairport.pl). Wniosek o zgodę na lądowanie powinien trafić do Zarządzającego Lotniskiem z co najmniej 5-dniowym wyprzedzeniem. Lądowanie statków powietrznych znajdujących się w sytuacjach awaryjnych nie wymaga zgody. Ponadto, załogi stosują się do poniższych wymagań.

- Nakazuje się, aby samoloty o literze kodu wyższej niż C po lądowaniu na RWY 01/19 opuściły RWY w TWY B.
- Oznakowanie poziome płaszczyzny do zawracania na THR 01 i 19 jest przeznaczone dla samolotów o literze kodu C.
- Zawracanie (backtrack) na RWY samolotów o literze kodu wyższej niż C jest zabronione w okolicach strefy przyziemienia z wydmuchem w kierunku światel PAPI.
- Kołowanie samolotów o literze kodu wyższej niż C jest możliwe wyłącznie za pojazdem "Follow Me".
- Załogi powinny wykorzystywać technikę nadsterowności na zakrętach;
- Odległości bezpieczne od krawędzi i przeszkód na TWY B są gwarantowane, gdy geometryczny środek podwozia głównego porusza się wzdłuż linii środkowej TWY B.
- Załogi samolotów o czterech silnikach w trakcie kołowania są zobowiązane do korzystania z minimalnego ciągu silników zewnętrznych lub, jeśli to możliwe, z wyłączonymi silnikami zewnętrznymi.

When the planned position or taxiing in /out procedure is inconsistent with the horizontal markings, it shall be carried out according to signals and under the guidance of the marshaller. Aircraft manoeuvres on aprons shall be performed only with the use of minimum engine power. Aircraft shall be always parked with wheels secured with chocks by authorized airport personnel.

Air carriers should ensure that Olsztyn - Mazury aerodrome has a tow bar for a specific aircraft type and in case there is no central steering disconnect with the front leg, it has a bypass pin. If there is no such tow bar at the aerodrome and/or bypass pin, the carrier is obliged to have them onboard or to use a push-back (towing) procedure agreed with the handling agent.

Power-back is possible for aircraft not greater than ATR 72 and only with marshalling assistance.

"Follow Me" service is mandatory for aircraft taxiing on TWYs P, R, T1, T2, APN 3 and APN 4 after sunset.

OPERATIONS OF CRITICAL AIRCRAFT TYPES

The reference code of Olsztyn-Mazury aerodrome is 4C ICAO. Operations of aircraft above code 4C size are subject to permission from the aerodrome administration (Airport Duty Officer – e-mail: dyzurny.operacyjny@mazuryairport.pl). The request for landing permission should be made to the aerodrome administration at least 5 days in advance. No permission is required for landing of aircraft in emergency. Furthermore, flight crews shall comply with the requirements listed below.

- Aeroplanes above code C size landing on RWY 01/19 are to vacate the RWY onto TWY B after landing.
- The RWY turn pad marking on THR 01 and 19 is designed for code C aeroplanes.
- Backtrack of aeroplanes above code C size is forbidden in the vicinity of touchdown zone when the jet blast is directed towards PAPI.
- Aeroplanes above code C size may taxi only under the guidance of a "Follow-Me" vehicle.
- Flight crews are to use oversteering when making turns.
- Safe distances from edges and obstacles on TWY B are guaranteed when the geometric centre of the main gear is moving along the TWY B centreline.
- When taxiing, crews of four-engined aeroplanes are obliged to use minimum power settings of outer engines or, if possible, taxi with shut down outer engines.

EPSY AD 2.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
	Na lotnisku Olsztyn - Mazury obowiązuje ograniczenie liczby operacji lotniczych w godzinach 2100-0500 (2000-0400). Powyższe ograniczenie nie dotyczy ACFT wykonujących loty o statusach: HOSP, SAR, HUM, HEAD, STATE oraz GARDA.	At Olsztyn - Mazury aerodrome, the number of ACFT operations between 2100-0500 (2000-0400) is restricted. The restriction does not apply to ACFT conducting flights indicated as: HOSP, SAR, HUM, HEAD, STATE and GARDA.
EPSY AD 2.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
2.22.1	PROCEDURY DLA LOTÓW IFR W TMA OLSZTYN zapewniona jest proceduralna służba kontroli zbliżania. Wektorowanie radarowe jest niedostępne. W TMA OLSZTYN obowiązują procedury SID i STAR według nawigacji RNP 1 dla RWY 01 oraz RWY 19 lotniska Olsztyn-Mazury. Procedury STAR kończą się w punktach IAF procedur podejścia według wskazań przyrządów dla RWY 01 oraz RWY 19. Procedury SID i STAR w TMA OLSZTYN zaprojektowane zostały według kryteriów dla PBN RNP 1. W celu wykonywania procedur bez ograniczeń wymagane jest dopuszczenie do wykonywania operacji RNP 1.	PROCEDURES FOR IFR FLIGHTS Within the OLSZTYN TMA procedural approach control service is provided. Radar vectoring is not available. Within the OLSZTYN TMA RNP 1 SID and STAR procedures are applicable for RWY 01 and RWY 19 of Olsztyn-Mazury aerodrome. STAR procedures end at IAF points of instrument approach procedures for RWY 01 and RWY 19. SID and STAR procedures within the OLSZTYN TMA are designed in accordance with PBN RNP 1 criteria. RNP 1 approval is required to conduct these procedures without restrictions.

Statki powietrzne niezdolne do wykonywania operacji/procedur SID/STAR RNP 1 muszą zgłosić ten fakt przy pierwszym kontakcie radiowym z organem ATC. Dopuszcza się, aby statki powietrzne zdolne do operacji RNAV 1 wykonywały dołot/odlot do/z lotniska po trasach SID/STAR RNP 1. W takim wypadku załoga powinna prowadzić monitoring dokładności nawigacji na punktach tras SID/STAR bazując na danych "fix formation" w oparciu o DVOR/DME MRA, jak poniżej:

Aircraft unable to conduct RNP 1 SID/STAR operations/procedures shall advise ATC of this fact upon the first contact. It is possible to conduct approach/departure to/from the aerodrome along RNP 1 SID/STAR routes by RNAV 1 approved aircraft. In this case the crew should monitor navigation accuracy at points along the SID/STAR routes basing on "fix formation" data with DVOR/DME MRA, as follows:

DANE FIX FORMATION DLA EPSY SID/STAR RNP 1 FIX FORMATION DATA FOR EPSY RNP 1 SID/STAR		
FIX/POINT POZYCJA/PUNKT	FIX FORMATION FORMACJA POZYCJI	
ARDUT	015.53° GEO 011° MAG MRA	4.56 NM DME MRA
IBINO	252.48° GEO 247° MAG MRA	43.23 NM DME MRA
LUSUL	065.52° GEO 061° MAG MRA	5.87 NM DME MRA
NIVON	258.22° GEO 253° MAG MRA	39.80 NM DME MRA
SY357	241.37° GEO 236° MAG MRA	9.03 NM DME MRA
SY361	234.69° GEO 230° MAG MRA	34.24 NM DME MRA
SY362	289.40° GEO 284° MAG MRA	5.50 NM DME MRA
SY363	200.93° GEO 196° MAG MRA	16.29 NM DME MRA
SY364	221.84° GEO 217° MAG MRA	17.91 NM DME MRA
SY366	214.35° GEO 209° MAG MRA	30.58 NM DME MRA
SY411	201.69° GEO 197° MAG MRA	15.26 NM DME MRA
SY412	230.75° GEO 226° MAG MRA	15.95 NM DME MRA
SY413	242.03° GEO 237° MAG MRA	27.81 NM DME MRA
SY414	234.27° GEO 229° MAG MRA	32.04 NM DME MRA
SY416	183.61° GEO 179° MAG MRA	6.26 NM DME MRA
SY417	138.52° GEO 134° MAG MRA	3.23 NM DME MRA
SY511	200.59° GEO 196° MAG MRA	23.80 NM DME MRA
SY512	213.86° GEO 209° MAG MRA	24.65 NM DME MRA
SY513	241.48° GEO 236° MAG MRA	28.19 NM DME MRA

SY514	221.35° GEO 216° MAG MRA	16.76 NM DME MRA
SY516	176.30° GEO 171° MAG MRA	10.52 NM DME MRA
SY517	201.65° GEO 197° MAG MRA	15.48 NM DME MRA
SY791	231.08° GEO 226° MAG MRA	32.51 NM DME MRA
SY792	234.00° GEO 229° MAG MRA	23.40 NM DME MRA
SY793	284.93° GEO 280° MAG MRA	7.53 NM DME MRA
SY801	253.79° GEO 249° MAG MRA	9.61 NM DME MRA
UDROV	198.93° GEO 194° MAG MRA	33.27 NM DME MRA

Statki powietrzne niezdolne również do operacji RNAV 1 będą wykonywać dołot/odlot zgodnie z instrukcjami ATC.

W procedurach SID RNP 1 w TMA OLSZTYN przyjęto parametry przechylenia w zakręcie (AOB) zgodnie z ICAO, Doc 8168 Procedury służb żeglugi powietrznej – Operacje statków powietrznych Tom II – Opracowanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część 1, sekcja 3, rozdział 3, dodatek do rozdziału 3, czyli: 15° do 1000 ft nad DER ELEV, 20° powyżej 1000 ft do 3000 ft nad DER ELEV i 25° powyżej 3000 ft nad DER ELEV. Dotyczy wszystkich SID dla EPSY.

2.22.2 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

Standardowe dołoty i odloty do/z lotniska Olsztyn - Mazury:

Trasa B-W: od Jeziora Brajnickiego – punkt BRAVO wykonywać lot w kierunku południowo-wschodnim do jeziora Sasek Mały – punkt WHISKEY, następnie wykonywać lot zgodnie ze wskazówkami (pas w użyciu, sytuacja ruchowa), podanymi przez organ ATS.

Trasa Z-E: od skrzyżowania dróg w m. Zieleniec – punkt ZULU wykonywać lot w kierunku północno-zachodnim do 1 km na południowy-wschód od m. Szymany – punkt ECHO, następnie wykonywać lot zgodnie ze wskazówkami (pas w użyciu, sytuacja ruchowa), podanymi przez organ ATS.

Jeżeli informator FIS OLSZTYN nie przekaże inaczej, załoga ma obowiązek nawiązać łączność z MAZURY INFORMACJA lub MAZURY WIEŻA w punktach BRAVO, ZULU lub przed wejściem w strefę ATZ OLSZTYN/Mazury oraz CTR Olsztyn-Mazury.

Ruch nadlotniskowy odbywa się po trasie kręgu zgodnie ze wskazówkami podanymi przez organ ATS.

2.22.3 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Śmigłowce wykonujące podejście z widocznością, wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu. Po lądowaniu następuje kołowanie/podlot do miejsca postoju wskazanego przez organ ATS.

Śmigłowce wykonujące start/lądowanie z lotniska Olsztyn - Mazury wykorzystują drogę startową będącą w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z wymaganiami ICAO, Doc 8168 Procedury służb żeglugi powietrznej – Operacje statków powietrznych Tom II – Opracowanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część 1, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

2.22.4 OPERACJE W WARUNKACH OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI

Na lotnisku Olsztyn-Mazury ze względu na wyposażenie dopuszcza się:

Lądowania statków powietrznych wyłącznie wtedy, gdy RVR wynosi 550 m lub więcej. Starty statków powietrznych wyłącznie wtedy, gdy RVR wynosi 550 m lub więcej.

Aircraft unable to conduct RNAV 1 operations will perform arrivals/departures according to ATC instructions.

For RNP 1 SID procedures within the OLSZTYN TMA the bank angle parameters were taken in accordance with ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services – Aircraft Operations, Vol. II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 3, Chapter 3, Appendix to Chapter 3, that is: 15° until reaching 1000 ft above DER ELEV, 20° above 1000 ft until 3000 ft above DER ELEV and 25° above 3000 ft above DER ELEV. It is applicable to all SIDs for EPSY.

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

Standard arrivals and departures to/from Olsztyn - Mazury:

Route B-W: from Lake Brajnickie – point BRAVO, fly south-east to Lake Sasek Mały – point WHISKEY, then continue as instructed by the ATS unit (RWY in use, traffic situation).

Route Z-E: from the road intersection in Zieleniec – point ZULU, fly north-west until a distance of 1 km south-east of Szymany – point ECHO, then continue as instructed by the ATS unit (RWY in use, traffic situation).

Unless the FIS OLSZTYN officer instructs otherwise, the flight crew is obliged to establish radio contact with MAZURY INFORMATION or MAZURY TOWER at points BRAVO, ZULU or before entering the OLSZTYN/Mazury ATZ and Olsztyn-Mazury CTR.

The aerodrome traffic is routed along a traffic circuit according to instructions given by the ATS unit.

PROCEDURES FOR HELICOPTERS

Helicopters carrying out a visual approach, shall land on the RWY in use. After landing, helicopters shall taxi/air taxi to the parking stand as directed by the ATS unit.

Helicopters carrying out take-off/landing at/from Olsztyn - Mazury aerodrome shall use the RWY in use as Category A aircraft in accordance with the provisions of ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services – Aircraft Operations, Vol. II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, Item 1.8.8.

LOW VISIBILITY PROCEDURES (LVP)

At Olsztyn-Mazury aerodrome due to the equipment the following is allowed:

A landing operation is possible only when RVR is 550 m or more. A take-off is possible when RVR is 550 m or more.

EPSY AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
2.23.1	<p>Operacje lotnicze:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wymagające kategorii lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej powyżej 7 ICAO, - poza godzinami pracy lotniska, - w godzinach nocnych o których mowa w pkt 2.21, - dla statków powietrznych o kodzie referencyjnym powyżej C, wymagają zgłoszenia 24 HR przed planowanym przylotem oraz zgody dyżurnego portu. <p>Loty <i>non-Schengen</i> należy zgłosić 48 HR przed planowaną operacją.</p>	<p>Flight operations:</p> <ul style="list-style-type: none"> - requiring a category for fire fighting higher than 7 ICAO, - outside AD operational hours, - during the night hours according to in point 2.21, - by aircraft above Code C size, <p>have to be notified to the Airport Duty Officer at least 24 HR in advance of the planned arrival.</p> <p>Non-Schengen flights should be notified 48 HR before the intended operation.</p>
2.23.2	<p>Zaleca się, aby przewoźnicy lotniczy kontaktowali się z agentem obsługi naziemnej z tygodniowym wyprzedzeniem przed planowanym przylotem, w celu upewnienia się, iż wszystkie niezbędne szczegóły związane z operacją lotniczą (w tym tankowanie) zostały zorganizowane i potwierdzone. Agent obsługi naziemnej prześle potwierdzenie możliwości wykonania obsługi naziemnej, wymieniając wszystkie jej szczegóły. Wszystkie usługi zapewniane przez agentów obsługi naziemnej powinno się zamawiać z wyprzedzeniem. Obsługa naziemna przewoźników lotniczych posiadających potwierdzenie możliwości wykonania obsługi, będzie wykonywana priorytetowo.</p>	<p>Air operators are advised to contact the handling agent one week in advance of the planned arrival in order to ensure that all necessary services related to the operation (including fuelling) are provided and confirmed.</p> <p>The handling agent will confirm the possibility of providing ground handling services, giving all details. Any services provided by the handling agents are to be requested in advance. Air operators having made arrangements for ground handling will be given priority.</p>
2.23.3	<p>Na APN 3 dostępne są stanowiska przeznaczone do kotwiczenia statków powietrznych kodu A. Za zabezpieczenie parkującego statku powietrznego przed działaniem niekorzystnych warunków atmosferycznych odpowiada załoga.</p>	<p>APN 3 is provided with parking stands for tying down code A aircraft. The crew is responsible for securing the parked aircraft against adverse weather conditions.</p>
2.23.4	<p>Zamiar tankowania paliwa AVGAS 100 LL lub JETA1 należy zgłosić do organu ATS z uwzględnieniem rodzaju paliwa.</p>	<p>The intention to refuel with AVGAS 100 LL or JETA1 is to be advised to the ATS unit including the type of fuel.</p>
2.23.5	<p>Zarządzający lotniskiem Olsztyn-Mazury zwraca się z prośbą o zgłaszanie wszelkich zauważonych zagrożeń w postaci:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Niezidentyfikowanych przeszkód lotniczych i możliwości powstania wzbudzonej turbulencji. 2) Stosowania niebezpiecznych, mylących lub wprowadzających w błąd świateł. 3) Oślepienia powodowanego dużymi, wysoce odbłaskowymi powierzchniami. 4) Źródeł niewidocznego promieniowania lub obecność ruchomych lub stałych przedmiotów, które mogą zakłócać lub negatywnie wpływać na wydajność łączności lotniczej, systemów nawigacji i dozorowania. 5) Niektórych świateł naziemnych w otoczeniu lotniska, które mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa statków powietrznych i które powinny być zgaszone, ekranowane lub w inny sposób modyfikowane, tak aby wyeliminować źródło zagrożenia. 6) Inne potencjalne zagrożenia dla bezpieczeństwa ruchu lotniczego. <p>Zgłoszenia należy przekazywać na e-mail: dyzurny.operacyjny@mazuryairport.pl</p>	<p>The administration of Olsztyn-Mazury aerodrome asks for reporting identified hazards such as:</p> <p>Unidentified aeronautical obstacles and possible induced turbulence.</p> <p>Hazardous, confusing or misleading lights.</p> <p>Dazzle created by large highly reflective surface.</p> <p>Sources of invisible radiation or presence of mobile or fixed objects which may disturb aeronautical communications, navigation and surveillance systems or negatively affect their efficiency.</p> <p>Some non-aeronautical ground-based lights close to the aerodrome which may pose a hazard to the safety of aircraft and should be turned off screened or otherwise modified so as to eliminate the source of hazard.</p> <p>Other potential hazards to the safety of air traffic.</p> <p>Reports are to be sent to the e-mail address: dyzurny.operacyjny@mazuryairport.pl</p>
2.23.6	<p>MIGRACJE PTAKÓW I OBSZAR FAUNY WRAŻLIWEJ NA HALAS</p>	<p>BIRD MIGRATIONS AND AREA WITH SENSITIVE FAUNA</p>
2.23.6.1	<p>MIGRACJA PTAKÓW</p> <p>Przeloty kluczy gęsi nad lotniskiem Olsztyn-Mazury (punkty kontrolne ok. 1 km od THR 01 i THR 19 drogi startowej), w dzień i w nocy, w okresie migracji wiosennej (od ok. połowy lutego do końca kwietnia) i migracji jesiennej (od ok. połowy września do końca października). Kierunek NE głównie wiosną. Większość przelotów na pułapie <200 m. Zwykle klucze ptaków liczą po kilkadziesiąt osobników. Najliczniejsze stado liczyło 350 osobników.</p>	<p>BIRD MIGRATION</p> <p>Passages of skeins of geese over Olsztyn-Mazury aerodrome (control points around 1 km from RWY THR 01 and RWY THR 19), day and night, in the period of spring migration (from around mid-February until the end of April) and autumn migration (from around mid-September until the end of October). NE direction mainly in the spring. Most of the passages at <200 m. Usually the bird skeins amount to dozens of birds. The biggest flock amounted to 350 birds.</p>
2.23.6.2	<p>OSTRZEŻENIE</p> <p>W okresie od marca do września dochodzi do zwiększonej liczby zderzeń statków powietrznych z ptakami na lotnisku EPSY na kierunku 01, najczęściej z pustulką. Na terenie lotniska bociany spotykane od kwietnia do końca sierpnia oraz żurawie od marca do ok. połowy sierpnia.</p> <p>W okresie wędrówek wiosennych i jesiennych mogą załatywać na teren. Wzmoczona aktywność ptaków na terenie lotniska i w jego otoczeniu w miesiącach: marzec, kwiecień, sierpień oraz październik.</p> <p>W okresie zimowym najczęściej spotykany myszolew.</p>	<p>WARNING</p> <p>There is a greater number of bird strikes at EPSY aerodrome on the direction 01, most often involving kestrels. Storks are encountered in the aerodrome area from April until the end of August and cranes from March until around mid-August.</p> <p>During spring and autumn migrations they may fly within the aerodrome area. Increased activity of birds in the aerodrome area and within its vicinity in: March, April, August and October.</p> <p>In the winter period buzzards can be met most frequently.</p>
2.23.6.3	<p>KONTROLA ODNOŚNIE WYSTĘPOWANIA ZWIERZĄT</p>	<p>WILDLIFE INSPECTION</p>

Kontrola wykonywana jest przez Dyżurnego Operacyjnego Portu lub przez sokolnika następującymi środkami/metodami: przy użyciu ptaków drapieżnych i/lub psa (w przypadku sokolnika), środków pirotechnicznych i bioakustycznych (w obu przypadkach). Po zgłoszeniu zderzenia statku powietrznego ze zwierzętami dokonywana jest kontrola drogi startowej, drogi kołowania i statku powietrznego (po lądowaniu).

The inspection is carried out by the Airport Duty Officer or by the falconer with the following means/methods: with the use of birds of prey and/or a dog (in case of the falconer), pyrotechnic and bioacoustic means (in both cases). After reporting a wildlife strike, runway, taxiway and aircraft shall be checked (after landing).

2.23.6.4 SPRAWOZDAWCZOŚĆ

REPORTING

Każda obecność ptaków i zwierzęcy naziemnej na terenie lotniska powinna zostać zgłoszona do TWR/AFIS w celu usunięcia zagrożenia przez personel lotniska.

Each presence of birds and ground animals in the area of the aerodrome shall be reported to TWR/AFIS to eliminate the risk by the aerodrome personnel.

EPSY AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
AD 2 EPSY 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
AD 2 EPSY 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 01/19 RNP 1 Mapy standardowych odlotów instrumentalnych (SID) - ICAO	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 01/19 RNP 1 Standard Departure Charts Instrument (SID) - ICAO
AD 2 EPSY 4-2-1-0	RWY 01	RWY 01
AD 2 EPSY 4-2-2-0	RWY 19 RNP 1 Mapy standardowych dolotów instrumentalnych (STAR) - ICAO	RWY 19 RNP 1 Standard Arrival Charts Instrument (STAR) - ICAO
AD 2 EPSY 5-3-1-0	RWY 01	RWY 01
AD 2 EPSY 5-3-2-0	RWY 19 Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	RWY 19 Instrument Approach Charts - ICAO
AD 2 EPSY 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 01 (CAT A/B/C/D)	ILS z or LOC z RWY 01 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 6-1-3	ILS y LOC y RWY 01 (CAT A/B/C/D)	ILS y LOC y RWY 01 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 6-2-1	VOR RWY 01 (CAT A/B/C/D)	VOR RWY 01 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 6-2-3	VOR z RWY 19 (CAT A/B/C/D)	VOR z RWY 19 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 6-2-5	VOR y RWY 19 (CAT A/B/C/D)	VOR y RWY 19 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 6-6-1-1	RNP RWY 01 (CAT A/B/C/D)	RNP RWY 01 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 6-6-2-1	RNP RWY 19 (CAT A/B/C/D)	RNP RWY 19 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSY 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
AD 2 EPSY 8-1-1	Diagram obrazujący obszary koncentracji ptaków	Bird concentrations